

2

Stater Chronik

- Direktionswechsel im Centre Hospitalier
- Centre d'Accueil Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte offiziell eingeweiht
- Straßennamen für das neue Wohnviertel *Sauerwiss*
- Jugendliche besuchten Gemeindedienste
- *Schueberfouer-Nostalgie*
- Mam Velo ronderëm d'Stad
- Neue Kindertagesstätte der Gemeinde in Merl
- Le groupe „Tertúlia do Fado de Coimbra“ à Luxembourg
- Mehr Bürgernähe durch bessere Information



6

Brändli-Konzept gegen drohenden Verkehrsinfarkt: Städtische Busse wurden schneller und attraktiver

Die Neustrukturierung des Fahr- und Netzplanes der städtischen Busse nach der Studie des Schweizer Verkehrsexperten Heinrich Brändli hat sich in jeder Hinsicht bewährt. Eine Dokumentation von René Clesse.



10

Les Archives nationales

„Il y en a qui les qualifient de „grenier de l'histoire“ ou de „mémoire de la nation“, d'autres y voient avant tout un vaste dépôt où sont entassés - faute de place dans leurs bureaux d'origine - les documents qui n'ont plus d'utilité administrative directe et dont les ministères et les administrations se sont désaisis.“ Dans son article Guy May retrace l'histoire de nos

Archives nationales installées depuis 1968 au Plateau du Saint-Esprit.



15

Militaria

Ein Abreißkalender von Batty Weber aus dem Jahre 1916

16

Le Saint-Esprit, monastère éponyme d'un quartier de la vieille ville

Dans sa contribution Gérard Thill fait revivre le passé mouvementé d'un quartier qui doit son nom à un couvent de femmes, fondé vers 1234 sous le règne et le patronage de la comtesse Ermesinde.

18

Nouvelles d'antan

Une chronique nostalgique de Guy May

I-XII

pages intercalées Di giel Säiten

- 20 Joer Aktioun Bambësch
- Le centre d'information et de documentation des femmes "Thers Bodé"
- Bienvenus aux cours de langue luxembourgeoise
- Classes à langue véhiculaire française
- Solidarité avec le Tiers Monde
- Environnement: Evitez le plus possible la production de déchets
- Les Portugais du Luxembourg
- Bibliothèque municipale: Nouvelles acquisitions

19

Eng Zigrett laang

Eng nodenklech Geschicht vum Josy Braun



20

Le Plateau du Saint-Esprit

Dans sa documentation historique Paul Spang nous présente les multiples projets concernant l'avenir de ce plateau et élaborés par les différents occupants de la forteresse et du pays à travers les siècles. La plupart d'entre eux heureusement ne furent jamais réalisés.

24

Das Heilig-Geist-Plateau gestern und heute

„Dieser geräumige Platz, auf dem wir und die fremden Besucher uns heute frei bewegen können, war noch vor vierzig Jahren *off limits* für Spaziergänger, denn hier befand sich der Kasernenbering - hier hatte das Militär das Sagen...“ Erinnerungen von E.T. Melchers.



Ons Stad Nr 40 - juillet 1992

Périodique édité par l'administration communale de la Ville de Luxembourg paraissant 3 fois par an

Tirage: 41.500 exemplaires
Distribution gratuite à tous les ménages de la Ville de Luxembourg

Conception générale: Henri Beck
Coordination: René Clesse
Photos: IMEDIA, Guy Hoffmann, Marcel Schroeder, Archiv *Luxemburger Wort*, © Photothèque de la Ville de Luxembourg (Ch. Bernhoeft, B. Fischer, D. Kuhn, Th. Mey, Ed. Kutter, M. Betzen, F. Bury, R. Faber, J.-P. Fiedler, C. Foeteler, S. Manderscheid, J. Ney)
Dessins: Pit Weyer, Andreas Wagner
Layout: Dieter Wagner
Photocomposition: Imprimerie Joseph Beffort, Luxembourg
Imprimé sur les presses de l'Imprimerie St-Paul S.A., Luxembourg

32

Am Hellege Geesch

E kleng Réckbléck vum René Weyrich



34

Batty beim Armeemarsch

Eine kriegslüsterne Satire von Jacques Drescher

36

Was bedeuten die Straßennamen der Stadt?

Eine Serie von Henri Beck

37

Trésors du Musée J.-P. Pescatore

par Georgette Bisdorff